



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI UDINE**

HIC SUNT FUTURA

DIPARTIMENTO DI  
DI LINGUE E LETTERATURE,  
COMUNICAZIONE,  
FORMAZIONE E SOCIETÀ

DIPARTIMENTO DI  
STUDI UMANISTICI E DEL  
PATRIMONIO CULTURALE



# I VINCOLI DELLA TRADUZIONE

Un pomeriggio con Tim Parks e Franco Nasi

**MERCOLEDÌ 16 APRILE 2025**  
SALA GUSMANI, PALAZZO ANTONINI  
VIA PETRACCO 8, UDINE  
**ORE 14.30–17.30**

**Stile e  
traduzione,  
fra gabbie,  
algoritmi e  
creatività**

**Franco Nasi**  
presentato da  
**Eleonora Gallitelli**

Attraverso un'analisi comparata di versioni in italiano di testi poetici, si affronterà il problema della resa in traduzione dello stile come impronta digitale di uno scrittore e come tratto formale che caratterizza un genere letterario in un particolare momento storico.

**Tra lettura  
e scrittura.  
I vincoli incrociati  
che sfidano  
il traduttore**

**Tim Parks**  
presentato da  
**Lucia Fiorella**

Si inquadrerà il rapporto tra le due attività principali del traduttore, usufruendo di molti esempi per mettere a fuoco il concetto di fedeltà creativa.

Iniziativa inserita nell'azione didattica  
**In contatto con il mondo del lavoro**  
(Piano strategico DILL 22/25).

#### **ORGANIZZAZIONE**

Eleonora Gallitelli  
eleonora.gallitelli@uniud.it

Renata Londero  
renata.londero@uniud.it

Fabio Regattin  
fabio.regattin@uniud.it